



# BERNER TRACHTEN AKTUELL

## COSTUME BERNOIS ACTUEL



Teilnehmer Sing- und Tanz-Wochenende 7.+ 8. Januar 2023

**LYSSER WOCHENENDE** 3

---

**GESCHÄFTSLEITUNG** 5

---

**TRADITION** 16

---

**WICHTIGE DATEN** 17

---

**AUS DEN REGIONEN** 18

---

**MARKT** 21

---

**GRATULATION** 22

---

**VERANSTALTUNGSKALENDER** 23

---



*Ruth Frieden*

Trachtenschneiderin

## Bernertrachten

nach Mass und  
Änderung

Hardern 22 3250 Lyss Tel. 032 384 79 31



**Ihr Spezialgeschäft**  
für Bernertrachten nach Mass  
und Trachtenaccessoires.

Marktgasse 7, 4950 Huttwil  
062 962 22 40  
[www.niederhauser-mode.ch](http://www.niederhauser-mode.ch)



**Geissbühler Schmuck GmbH**  
Spitalgasse 10  
4900 Langenthal



Der Trachtenschmuckhersteller in der 5. Generation

Trachtenschmuck für die ganze Schweiz

Neuanfertigungen • Reinigungen • Reparaturen • Schätzungen • Auswahlen

 062 544 67 72

 [info@filigry.com](mailto:info@filigry.com)

 [www.filigry.com](http://www.filigry.com)

## 7. & 8. Januar 2023

### Aus der Sicht von jungen Tänzerinnen

Nach zweijähriger Pause durften wir endlich wieder in Lyss zum Sing- und Tanzwochenende zusammenkommen.

Am Samstagnachmittag wurden wir herzlich von den Organisatorinnen sowie den Sing- und Tanzleiterinnen begrüsst und erhielten die wichtigsten Eckdaten zum Wochenende. Schon zu Beginn herrschte eine freundschaftliche und ausgelassene Stimmung.

Anschliessend fand bereits der erste Programmblock statt: Das Singen. Mit unterschiedlichen Übungen konnten wir unsere Stimmen aufwärmen und sangen verschiedene Lieder. Insbesondere wurden Lieder einstudiert, welche mit dem kantonalen Singchor am Berner Frühlingsball in Burgdorf dargeboten werden. Allgemein wurden am Wochenende vor allem Tänze und Lieder im Hinblick auf das eidgenössische Trachtenfest 2024 in Zürich thematisiert.

Anschliessend fand der erste Tanzblock statt. Trotz einiger krankheitsbedingter Abwesenheiten konnte für alle Alleingelassenen ein Tanzpartner oder eine Tanzpartnerin gefunden werden, so dass immer alle mitmachen konnten. Das Tanzprogramm bestand pro Block aus jeweils 3–4 Tänzen, welche aufgearbeitet wurden. Dabei wurden neue Tänze erarbeitet und ältere Tänze wiederholt. Das vertiefte Auseinandersetzen mit den verschiedenen Tänzen, ob nun alt oder neu, bereitete viel Spass und brauchte die Köpfe. So hatten wir uns das anschliessende leckere Nachtessen auch redlich verdient. Am Abend fanden jeweils nochmals ein Sing- und ein Tanzblock statt, bis das offizielle Programm beendet war.

Etwas später versammelten wir uns zu einer geselligen und gemütlichen Runde im grossen Saal. Denn die Lust zum Tanzen war noch lange nicht

abgeklungen. Die Ländlerkapelle Ulmizberg spielte bis ca. 2 Uhr unermüdlich die von den Teilnehmenden gewünschten Volkstänze. Zur Stärkung für zwischendurch durfte natürlich das mitgebrachte Apéro nicht fehlen.

Am Sonntagmorgen schafften fast ausnahmslos alle den frühen Start in den Tag und man traf sich beim Frühstück. Vor dem Mittag besuchten wir jeweils noch einen Sing- und Tanzblock, bevor wir dann zu Mittag assen. Am Sonntagmittag zeigten wir dem Küchenteam vom Bildungszentrum Wald unseren Dank für die gute Kost mit dem Lied «I wünsch dir e Rose»w. Anschliessend schwangen wir noch ein letztes Mal das Tanzbein.

Kurz vor 15 Uhr erreichten wir das Ende des Programms, verabschiedeten uns voneinander und machten uns zwar etwas müde, aber mit vielen neuen fröhlichen Erinnerungen auf den Heimweg. Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr.

*Alisha Reber, Jrene Lüdi, Marion Oesch  
Junge Tänzerinnen aus Burgdorf*



De Leiterinne e grosse Dank

## 14. & 15. Januar 2023

### Aus der Sicht von ausserkantonalen Tänzerinnen

Endlich! Es gibt sie doch noch die Tanzwochenenden in Lyss. Wir als Ausserkantonale nehmen die Gelegenheit wahr und sind auch dabei.

Wir haben uns sehr gefreut, dass nach der coronabedingten Pause diese Zusammenkunft doch wieder stattfindet. Es hätte ja sein können, dass diese Workshops vom Programm ersatzlos gestrichen werden.

Aber jetzt sind wir da. Und treffen Bekannte aus dem ganzen Bernbiet. Und lernen neue kennen. Und viele junge Leute sind dabei – welch eine Freude. Das Singen von Volksliedern und natürlich auch die Tänze werden geübt und gelebt.

Apropos neu – neu sind auch einige Lieder. Und mir als nicht geübte Sängerin fällt es manchmal schwer, Text und Noten in Einklang zu bringen. Aber Denise Huybrechts ist wohl zufrieden und verzieht nur ein wenig das Gesicht beim falschen Rhythmus oder Tonlage. Zum Dank an die Küchencrew singen wir am Sonntagmittag «Chinderouge» mit Jodel. Hat sehr gut geklungen.

Beim Tanzen ist es sicher nicht anders! Da ist ein Teilprogramm vom Tanzfest Zürich 2024 vor-

gesehen. Ich denke – ja, ja – nichts neues – nüt nös. Aber trotzdem hat diese Auswahl von Tänzen ihre Tücken. Man kann falsch stehen, falsche Fassung, falsche Richtung oder gar keine Ahnung mehr haben.

«Büeblene gugget eis!», Silvia Oester, Rosmarie Brügger, Erika Diemi und Maria Reinhard zeigen uns, wie es richtig geht und lösen so manchen Knoten in Bein und Hirn.

Aber dafür kann ich andere Tänze geniessen, weil nicht so viel Kopfarbeit. Und überhaupt – das ist Volkstanz mit Interpretationen!

Nach der Arbeit (Tanzen und Singen) ist gemütliches Zusammensein angesagt. Mit viel Elan werden Tische und Stühle zusammengestellt. Mit Essen, Trinken, Schwatzen und natürlich Tanzen geht der Abend schnell vorbei. Die Musikkapelle mit Ursula Baumgartner, Stefan Fuhrer und Yvonne Bühlman spielt alles, was wir wollen und können. Danke vielmals!

Der Organisatorin BTV, die einen solchen Anlass möglich macht, applaudieren wir. Und wer weiss, nächstes Jahr ist alles anders und neu?

*Doris und Annette aus dem Buechibärg*



**EINLADUNG**

**zur ordentlichen Delegiertenversammlung (Bott)**  
**Markthalle Burgdorf Sägegasse 19, 3400 Burgdorf**  
**Samstag, 6. Mai 2023**

Türöffnung: 13.30 Uhr  
Versammlungsbeginn: 14.30 Uhr

**Traktanden**

1. Begrüssung
2. Protokoll Bott 20.08.2022
3. Jahresberichte 2022
4. Genehmigung Spesenreglement /  
Reglement BTV-Geschäftsleitung
5. Jahresrechnung 2022 / Revisorenbericht
6. Budget 2023
7. Mitgliederbeiträge 2024
8. Mutationen
9. Wahl Rechnungsrevisor/in
10. Ehrungen
11. Tätigkeitsprogramm BTV, Team Aktivitäten
  - a) Präsidentenkonferenz BTV
  - b) STV-Informationen / ETF Zürich
12. Anträge der Geschäftsleitung und Gruppen
13. Verschiedenes



Dorfstrasse 5 / 3421 Lyssach / +41 34 445 25 19 / [info@rolfkriegag.ch](mailto:info@rolfkriegag.ch)

## Protokoll ausserordentliches Bott der BTV vom 20. August 2022 in Belp

### Traktanden

1. Begrüssung / Wahl der Stimmzähler
2. Protokoll Bott Frutigen, 24. April 2022
3. Genehmigung der neuen Statuten
4. Wahlen – neue Geschäftsleitung
5. Ehrungen / Verabschiedungen
6. Ausblick
7. Verschiedenes

Ort: Restaurant Kreuz, Dorfstrasse 30, 3123 Belp  
Vorsitz: Obfrau Vreni Kämpfer, Wiler b. Utzenstorf  
Protokoll: Esther Mühlemann, Herzogenbuchsee

### Traktandum 1:

#### *Begrüssung / Wahl der Stimmzähler*

Unsere Obfrau begrüsst die Delegierten zu diesem ausserordentlichen Bott. Ein spezieller Gruss geht an Franziska Reber-Stettler, Geschäftsleitung STV, sowie folgende Ehrenmitglieder: Maya Bänninger, Erika Bettler, Rosmarie Mürger, Peter Bienz, Käthi Röthlisberger, Hansruedi Spichiger, Erich Stamm, Meieli Krebs.

Entschuldigte Ehrenmitglieder: Vreni Agostini, Ueli Durni, Hanspeter Flück, Ruth Frieden, Beat Kobel, Dora Mühlemann, Angelika Niesel Strebel.

Ebenso haben sich folgende Gruppen entschuldigt: Farandole des Jonquilles Courtelary, TG Bätterkinden, TG Blumenstein, TG Frieswil, TG Grosshöchstetten, TG Gurzelen, TG Ins, TG Interlaken Unspunnen, TG Lauterbrunnen, TG Linden, TG Mittelhäusern, TG Nidau, TG Oberbalm, TG Oberwil u.Umg., TG Riggisberg, TG Rüscheegg, TG Rüti b. Büren, TG Schangnau, TG Schüpbach, TG

Täuffelen-Gerolfingen, TG Twann-Ligerz u.Umg., TG Wahlern, TG Wengen, TG Wikartswil und TG Wynigen.

### Unentschuldigte Gruppen:

TG Bönigen, TG Guggisberg, TG Kiesen-Wichtrach, TG Madiswil, TG Mürren, TG Orpund, TG Reichenbach-Kiental, TG Wangen a.A. sowie die zäsingers.

Als Stimmzähler für das heutige Bott werden vorgeschlagen und gewählt:

Andrea Streit	Trachtengruppe Zimmerwald
Margrit Burger	Trachtengruppe Bowil
Claudia Wasem	Trachtengruppe Konolfingen

Von total 161 Stimmkarten wurden 114 abgegeben.

Es sind 67 von 104 Gruppen vertreten.

Die mit der Einladung zugestellte Traktandenliste wird ohne Gegenstimme genehmigt.

### Traktandum 2:

#### *Protokoll Bott Frutigen, 24. April 2022*

Das Protokoll vom Bott in Frutigen wurde mit der Einladung verschickt.

Im Vorfeld gingen zwei Korrekturen ein: Urs Nufer war Mitglied der TG Oberhasli und nicht Hasliberg.

Die Gruppen Gasel, Bätterkinden und Port hatten sich entschuldigt, was aber nicht bis zur Obfrau gelangte.

Das korrigierte Protokoll wird ohne Gegenstimme, mit Dank an die Verfasserin Esther Mühlemann, genehmigt.

### Traktandum 3:

#### *Genehmigung der neuen Statuten*

Artikel 21 Wiederwahl: Es gehen verschiedene Voten punkto Länge der Amtszeiten ein. Aus 4 An-

tragen muss über je 2 Vorschläge gegeneinander abgestimmt werden:

Vorschlag 10 Jahre gegen 16 Jahre bei 2-jähriger Amtszeit: 4 zu 33 Stimmen für 16 Jahre.

16 Jahre mit 2-jähriger Amtszeit gegen 16 Jahre mit 4-jähriger Amtszeit: 19 zu 63 Stimmen für die 4-jährige Amtszeit.

Vorschlag gemäss Statuten 2-jährige Amtszeit aber ohne Beschränkung gegen 16 Jahre bei 4-jähriger Amtszeit: 23 zu 65 Stimmen für den Vorschlag aus der Versammlung.

Die männliche Schreibweise gilt sinngemäss für die weibliche:

Der Vorschlag Vorstand gegen eine gendergerechte Schreibweise wird mit 60 zu 27 Stimmen gutgeheissen.

Antrag zu Artikel 24, Punkt 24.4: Dies soll nicht als Aufgabe, sondern als generelle Bemerkung aufgeführt werden. Der Vorschlag Vorstand wird mit 58 zu 40 Stimmen genehmigt.

Kassawesen soll umbenannt werden in Finanzen, auch bei Punkt 21.6 und Inhaltsverzeichnis. Dies wird mit 3 Gegenstimmen genehmigt.

Die Einzelmitglieder haben kein Stimmrecht, da die Verhältnismässigkeit nicht gegeben ist.

Der Antrag von Hansruedi Spichiger, den Einzelmitgliedern eine beratende Stimme zu geben, wird mit 81:6 Stimmen abgelehnt.

Die Statuten werden mit vorgenannten Änderungen genehmigt.

Die neuen Statuten werden sobald möglich in Papierform an jede Gruppe abgegeben.

#### **Traktandum 4:**

*Wahlen – neue Geschäftsleitung*

Für die neue Geschäftsleitung stellen sich fol-

gende Trachtenleute zur Verfügung, welche von Marianna Ramseier und Monika Kobel vorgestellt werden.

Es stellen sich zur Wahl:

Präsidium BTV	Vreni Kämpfer
Finanzen	Franziska Christen
Administration	Christine Stucki
Vertr. Team Aktivitäten	Danielle Zaugg
Vertr. Regionen	Fritz Haldimann
	Emmental/Oberaargau
	Markus Marti
	Jura Bernois/Mittelland/
	Seeland
	Willi Glaser
	Oberland

Die vorgenannten Personen werden einstimmig in die Geschäftsleitung gewählt. Herzliche Gratulation und viel Erfolg bei den zukünftigen Aufgaben.

#### **Traktandum 5:**

*Ehrungen / Verabschiedungen*

Verabschiedung folgender Landesteilobleute:

Burren Anna	Obfrau LT Mittelland
Hinderer Joseph	Obmann LT Jura Bernois
Kobel Monika	Obfrau LT Emmental
Ramseier Marianna	Obfrau LT Oberaargau

Die BTV dankt den abtretenden Landesteilobleuten herzlich für die grosse Arbeit in den vergangenen Jahren.

Der Vorstand beantragt den genannten Obleuten die Ehrenmitgliedschaft zu verleihen. Der Vorschlag wird von den Delegierten gut geheissen und mit einem grossen Applaus sowie einem Diplom bestätigt.

Esther Mühlemann wurde am Bott 2004 als Protokollführerin gewählt.

Seitdem wurden von ihr sämtliche Protokolle von Ausschuss- und Vorstandssitzungen verfasst. Auch am jährlichen Bött hat sie mitgeschrieben und jeweils die Stimmzähler gesucht und vorgeschlagen.

Sie wird noch 2 Jahre mitschreiben, als Unterstützung in der Administration, und das Archiv führen. Zum Dank erhält sie Restaurantgutscheine und eine spezielle Schneckenwiese aus Schokolade. Für Esther wird die Ehrenmitgliedschaft beantragt. Auch dieser Vorschlag wird genehmigt und mit dem Diplom bestätigt.

Als Leitende der neuen Fachgruppen, welche das Team Aktivitäten bilden, wurden vom Vorstand folgende Personen gewählt:

Bähler Dora	FG Kinder & Jugend
Gnägi Marianne	FG Trachten
Häni Ueli	FG Theater
Marti Doris	FG Tanzen
Mosimann Marlis	FG Medien
Huybrechts Denise	FG Singen

Münger Rosmarie wird weiterhin die Materialverwaltung führen und das Lager betreuen. Sie ist der Administration unterstellt.

Wyss Hansueli betreut die Mutationen und ist dem Ressort Finanzen zugeteilt.

### *Aus den Kommissionen*

Tanzkommission: Kiener Hans wird für sein langjähriges Wirken als Obmann und Tanzleiter im Mittelland mit warmen Worten von Doris Marti verabschiedet. Hans wurde im Jahr 2005 zum Obmann gewählt und wechselte im Jahr 2011 in das Amt des Tanzleiters zusammen mit Erika Diemi.

Medienkommission: Frey Ruth hatte seit 2015 in der Kommission Einsitz und vertrat den Landes-

teil Oberaargau. Sie hat seitdem auch das Protokoll geschrieben. Marlis Mosimann verabschiedet Ruth und dankt ihr für ihr Wirken.

### **Traktandum 6:**

#### *Ausblick*

Mit dem neuen Finanzplan wird das Ziel gesetzt, dass der Aufwand für die nächsten 3 Jahre nicht höher als CHF 12'000.00/Jahr sein sollte.

Die zukünftigen Entschädigungen der Geschäftsleitung werden aufgezeigt.

Ebenso die Leiterentschädigungen und Kurskosten für die Mitglieder werden in der Präsentation gezeigt.

### **Traktandum 7:**

#### *Verschiedenes*

Gegen Ende Jahr werden die letzten Landesteilversammlungen durchgeführt und danach die Landesteile aufgelöst.

Das Berner Trachten Aktuell wird zukünftig allen persönlich per Post zugestellt.

Umso wichtiger sind die richtigen Adressen! Bitte immer und sofort allfällige Änderungen dem Mutationsführer mitteilen.

Zukünftig wird im Frühling ein BTA wie bisher erscheinen. Danach folgen «nur» noch zwei Infoblätter. Die Kosten für Veranstaltungen betragen weiterhin CHF 10.00/Zeile und sind an Marlis Mosimann, Appenberg, zu senden.

Der «pro Kopfbeitrag» vom Lotteriefonds wurde leider nicht von allen Gruppen beantragt. Auch dieses Jahr wurden CHF 50.00 pro Mitglied vergeben!

Umfrage Entschädigungen: die 50 Rückmeldungen werden ausgewertet.



Für detaillierte Auskünfte dürfen sich Interessierte an die Obfrau wenden.

Markus Zahnd dankt dem ganzen ehemaligen Vorstand.

Dank der Gruppe Belp konnte das heutige ao. Bott kostenlos im Kreuzsaal durchgeführt werden. Besten Dank an die TG Belp.

Ein weiterer Dank geht an Rosmarie Münger fürs Verwalten vom Materiallager und an Denise Huybrechts für die Mehrarbeit durch die Absagen der Lysswochenenden.

Auch der Einsatz vom Kantonalfähnrich wird verdankt.

Unsere Obfrau hofft auf normale Zeiten ohne Corona und wünscht allen viel Freude bei unserem schönen Hobby.

*Die Obfrau  
Vreni Kämpfer*

*Die Protokollführerin  
Esther Mühlemann*



## Jahresbericht 2022

### Obfrau Vreni Kämpfer

Mit dem Frühlingserwachen in der Natur konnten auch wir unsere Vereinstätigkeiten endlich wieder aufnehmen. Wie schön, sich wieder regelmässig zu den Proben zu treffen, wieder singen und tanzen zu können. Was für ein gutes Gefühl, das Bott wieder physisch durchzuführen. Welche Freude, die grosse Gästeschar am Bärner Frühlingsball begrüssen zu dürfen.

Nebst dem Glücksgefühl, endlich wieder das Vereinsleben pflegen zu können, hat es auch negative Spuren hinterlassen. Ob altersbedingt, wegen der Pandemie oder weil es einfach «gäbig» ist, haben wir einige Verbandsmitglieder verloren. Gruppen mussten schweren Herzens ihre Vereinsauflösung bekannt geben. Gerade jetzt heisst es, den Kopf nicht hängen zu lassen. Nein, jetzt heisst es vorwärtszuschauen. Jedes Einzelne von uns ist gefragt und gefordert mitzuhelfen, neue Wege zu suchen, damit wir unser geliebtes Hobby wieder facettenreich pflegen können. Neue Mitglieder werben. Motivation und Engagement sind gefragt. Ich bin überzeugt, dass wir es mit vereinten Kräften schaffen werden.

Dankbar, dass das Projekt «Vision 22» von den Delegierten gutgeheissen und nun umgesetzt

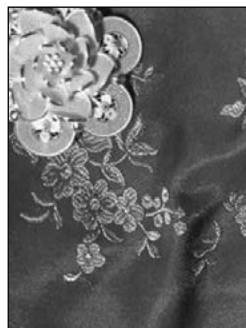
werden kann, geht ein intensives Verbandsjahr zu Ende.

Ausblick: Sicher habt ihr euch die Daten des Eidgenössischen Trachtenfestes in Zürich vom 28.–30.6.2024 bereits dick in eurer Agenda markiert. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Wir in der Geschäftsleitung und den Fachgruppen freuen uns auf das grosse Fest. Mit euch allen wollen wir nach Zürich reisen. Aktiv mitmachen, unseren Kanton und unser Brauchtum präsentieren. Mit viel Freude und Motivation werden wir unser Verbandsschiff auf Kurs halten. Ich hoffe, auch im neuen Jahr auf eure wertvolle Unterstützung zählen zu dürfen.

### Kommission für Kinder- und Jugendarbeit (KOKI)

*Bericht von Dora Bähler*

Wir trafen uns zum letzten Mal unter dem Namen KOKJ BTV. In vier Sitzungen besprachen wir alles Anliegende und diskutierten auch immer wieder über die Vision 22. Erika Christen vom Oberland und Elisabeth Steffen vom Emmental teilten uns mit, dass sie ihr Amt Ende 2022 abgeben werden, also ging es auch darum neue Mitglieder für unsere kommende Fachgruppe Kinder und Jugend zu suchen. Wir hatten Glück und konnten Ursula Walther vom Emmental und Madlen Stähli und Ruth Burkhard vom Oberland für unsere Arbeit gewinnen.



### Trachtenatelier Caroline

Ihr Fachgeschäft für Berner Trachten...

- professionell, freundlich, exakt
- Massgeschneiderte Neuanfertigungen und Beratung
- Änderungen
- Verkauf von Zubehör

Caroline Strahm  
Dipl. Trachtenschneiderin  
Schloss 88 – 3454 Sumiswald  
caroline.strahm@gmail.com / 079 870 07 68  
www.trachtenatelier-caroline.ch

Das Neuschreiben der alten Choreografien «Chindertanz1» zur Worber CD konnten wir bei zehn Tänzern abschliessen. Wir zeigten diese Tänze an unseren beiden Kindertanzleiterkursen in Aeschi und in Trubschachen. Beide Kurse waren sehr gut besucht und das Tanzen mit den Leiterinnen machte Spass.

Die «Kulturlektion» wurde zweimal gebucht. Im Ferienheim Oberwald bei Langenthal trafen wir auf Viertklässler, die sich auf uns freuten und den ganzen Nachmittag toll mitmachten. Wir tanzten draussen unter den Bäumen. In einem Ferienheim oberhalb von Riggisberg verbrachten wir einen Abend mit jungen Erwachsenen, einer Integrationsklasse der BFF Bern. Das Vorstellen unserer Trachten fand ein grosses Echo. Einige erzählten von den Trachten und Gewändern, die sie aus ihren Heimatländern kennen.

Die KOKJ STV-Tagung verlief unter dem Thema Kommunikation in Wort, Schrift und Tanz. Wir waren gespannt und erlebten einen abwechslungsreichen Tag in einem ehemaligen «Schwesternhaus» mitten in Baar. Referat, Diskussionen und Austausch im Parterre, danach die Treppen hoch in den Dachstock zum Tanzen und Filmen. So wechselten wir mehrere Male die Etage. Die KOKJ STV tanzte mit uns einen Teil des Kindertanzprogramms vom Eidgenössischen Trachtenfest 2024 in Zürich.

### **Singkommission (VLK)**

*Bericht von Denise Huybrechts*

Das Jahr 2022 hat zögernd begonnen. Corona hatte uns noch im Griff.

Obwohl einige motivierte Trachtenleute gerne wie gewohnt in Lyss hätten tanzen und singen wollen, wurden die beiden Wochenendkurse pandemiebedingt abgesagt.

Bereits im Februar haben einige Gruppen mit den Singproben begonnen und im März konn-

te man wieder von einem normalen Probealltag sprechen.

Für die Volksliedkommission fand die erste Sitzung Ende März statt, mit anschliessendem feinen Essen. Anwesend waren Katharina Beidler, Christina Berger und ich.

Unseren Fokus richteten wir auf den Bärner Frühlingsball in Burgdorf und den Trachtenchortag in Brienz.

An den beiden Singproben vom 2. und 30. April 2022 wurden die Lieder für den Bärner Frühlingsball von knapp 30 enthusiastischen Sängern und Sängerinnen geübt.

In der Markthalle füllte unser Kantonal Chor – neu Bärner Singlüt – nur einen Drittel der Bühne. Trotzdem waren es zwei gelungene Auftritte. An dieser Stelle möchte ich auch Katharina Beidler herzlich danken für die Mitarbeit.

Für die Gesamtchorlieder war die Bühne fast zu klein. Hurra – herrlich!! Viele Ballbesucherinnen und -besucher folgten dem Aufruf beim Mitsingen zu helfen. Ich denke noch heute gerne an diesen Anblick zurück! Ich hoffe, dass unseren Zuhörerinnen und Zuhörern im Ohr bleibt, wie schön unsere Volkslieder klingen, wenn sie mit Herz und Seele vorgetragen werden.

Leider haben wir uns am Trachtenchortag in Brienz nicht präsentieren können. Verschiedene Anlässe waren im Juni organisiert und man kann bekanntlich nicht überall sein.

Schön, dass doch noch drei Chöre aus dem Kanton Bern den Weg nach Brienz gefunden haben, um dort vor den Experten mit Erfolg zu singen.

Ende Juni fand ein nächstes Treffen der VLK statt. Katharina Beidler und ich planten unsere nächsten Anlässe.

Mit der Umstrukturierung der BTV wurde ich angefragt, ob ich die Leitung der VLK übernehmen

möchte. Statt VLK wird es Fachgruppe Singen heissen. Gleichzeitig wird die Fachgruppe Singen Einsitz im Team Aktivitäten haben.

Leider trat Katharina Beidler im Herbst von ihrem Amt zurück. Auch Christina Berger gab im Dezember ihre Kündigung bekannt.

Ich bin überzeugt, dass ich weiterhin auf die Unterstützung aller zählen darf! Ich freue mich auf alle Sängerinnen und Sänger und auf viele schöne, gemeinsame Erlebnisse im Jahr 2023!

Mein Dank richtet sich an Katharina, Christina und Christine. Ein grosses Dankeschön geht an alle Sängerinnen und Sänger: Merci für euren Einsatz! Ich freue mich, euch auch im Jahr 2023 zahlreich begrüssen zu können!

### **Tanzkommission (TK)**

*Bericht Doris Marti*

Endlich, nach langer Pause mit Tanzen, konnte am 7. Mai der Frühlingsball durchgeführt werden. Die Begeisterung an unserem Hobby und Brauchtum war zu spüren. Schön, dass nach der langen, zwangsbedingten Pause so viele Trachtenleute nach Burgdorf gereist sind. An den 3 Tanzleitersonntagen konnten wir die erlernten Tänze vom schweizerischen Tanzleiterkurs, an interessierte Tanzleitende weitergeben. Leider

musste am 27./28. August das Lyss-Wochenende abgesagt werden, dafür durften wir es im Januar 2023 durchführen. Es wurden schon Tänze für das Trachtenfest in Zürich 2024 getanzt. Wir von der Fachgruppe Tanzen, hoffen auf ganz viele Trachtenleute, die den Tanzkreis auf dem Sechseläutenplatz in Zürich bereichern.

Ich wünsche euch allen gutes Gelingen in euren Trachtengruppen, damit wir weiterhin viel Freude an unserem schönen Hobby haben.

### **Trachtenberatungskommission (TBK)**

*Bericht von Marianne Gnägi*

Nach dem Corona bedingten Herunterfahren der Trachtenanlässe und Trachtenherstellung ist in diesem Jahr wie ein kleiner Neustart nach der Krise spürbar. Die Trachtenberatungskommission hatte vier Sitzungen, wovon zwei per Videokonferenz stattgefunden haben. Die gemeinsame Sitzung mit der Trachtenberatungskommission, mit dem Trachtenschneider/innen Verband und der Trachtenprüfungskommission hat im August 2022 in Allmendingen im Kreuz vor Ort stattgefunden.

Die Tagung der STV fand am 21. Mai 2022 in Zürich statt. In diesem Jahr waren wir in der Textilfachschule in Zürich, wo uns Trachtenberater/innen der ganzen Schweiz die Berufsprüfung



**DIE TRADITION**

**Berner Trachten auf Mass  
Trachtenänderungen für Frau + Mann  
Trachtenzubehör + -stoffe**

**SCHNEIDEREI**  
Jrene Burkhalter  
Dipl. Trachtenschneiderin  
Sonnmattweg 12  
3416 Affoltern i.E.  
Tel. 034 461 22 65  
die-tradition@gmx.ch

für Bekleidungsgestalter/in mit den verschiedenen neuen Fachrichtungen vorgestellt wurde. Bei der Fragerunde zur Fachrichtung Trachten wurden von den verschiedenen Trachtenberatungen der Schweiz sehr viele Fragen gestellt. Da wurde Ruth Frieden, Céline Hählen und mir sehr bewusst, dass jeder Kanton die Hauptaufgabe einer Trachtenberatung wahrnehmen sollte, damit der Erhalt und die Pflege der vielen verschiedenen Trachten der Schweiz erhalten bleiben. Nach der Fragerunde blieben doch noch einige Fragen offen, die auch beim Mittagessen rege diskutiert wurden. Der erste Berufsprüfungslehrgang, in dem die Fachrichtung Trachten belegt werden kann, startete im August 2022.

Die Trachtenbeschreibungen, welche die diplomierten Trachtenschneider/innen als Grundlage zur Herstellung einer Berner Tracht bei der BTV beziehen können, werden von der Trachtenberatung fertiggestellt. Da die Firma Minnotex viele Grundmaterialien nach der Corona-Krise umstellt, sind die Trachtenberaterinnen und Helferinnen am Stoffmuster zuschneiden. So, dass die Bernisch diplomierten Trachtenschneiderinnen im Sommer 2023 die neuen Versionen der Trachtenbeschreibungen bei der BTV beziehen können.

Die Vision 22 der BTV hat die Trachtenberatungskommission an jeder Sitzung im vergangenen Jahr in irgendeiner Form begleitet. Am 20. August 2022 fand das ausserordentlichen Bött statt, an dem der Startschuss zur Vision 22 gemacht wurde. An die vielen neuen Bezeichnungen, Abkürzungen und Änderungen müssen wir uns in der Fachgruppe Trachtenberatung noch gewöhnen. Wir freuen uns auf die Neuerungen, welche auf uns zukommen.

Ende 2022 mussten wir die Demission von Céline Hählen aus gesundheitlichen Gründen entgegennehmen. Die Trachtenberatung bedankt sich bei

Céline für die Mitarbeit in der Trachtenberatung und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Genesung.

Ich bedanke mich bei allen für ihre Unterstützung und Zusammenarbeit im Jahr 2022. Ich freue mich auf das Jahr 2023 mit vielen spannenden Begegnungen und Aufgaben.

### Theaterberatung

*Bericht von Ueli Hänni*

Ds vergangene Jahr isch für mi es Jahr vom Übergang gsi. Me het sich wieder zum Bött troffe und het gseh, wie alli druf plange, zäme chönne ds singe, tanze und äbe ds theaterspiele.

Der BTV-Theaterhöhepunkt vom letschte Jahr isch für mi der «Polenliebchen-Usflug» vom vergangene Septämber gsi.

Ändlich hei mir, wie scho lang vorgseh, mit üsne Partner a Ort chönne reise, wo d Gschicht vom Emilie em Marek und de Dorfbewohner hätti chönne passiert si.

Büren, ds schöne Stedtli a der Aare mit ere längge Gschicht, isch der Usgangspunkt für üsi Exkursion gsi. Aber mir si nid aleini gsi a däm sunnige Septämbersundi. Ds ganze Stedtli isch voll vo schöne Oldtimer-Fahrzüg gsi und es isch nid eifach gsi, en freie Parkplatz ds finde.

Im Rathussaal hei mir üs zersch id Zit vom zwöite Wältchrieg la füere. Aber es isch nid um Berlin, Stalingrad oder Hiroshima, sondern um Büre gange. Dört isch i dere Zyt im Gebiet «Häftli» es Interniertelager für polnisch Soldate gstande.

Der Herr Loderer het üs während anderthalb Stund viel Interessants über dä unbekannti Teil vor Schwizergschicht verzellt.

Bim Apero ar Aare und em feine Zmittag im Meieriedpintli isch viel prichtet worde. Me het sich lang nüme gseh und alli hei öppis ds verzelte gha.

Uf em Wäg zu de letschte Überraschte vo däm «Pole-Konzentrationslager» isch es du geng wie stiller worde und am Gedänkschtei am Waldrand het du niemer meh öppis wölle säge. Alli si irne eigene Gedanke nache gange.

Vom Lager, wo mal über drütusig Internierti si underbracht gsi und uf ihri Heireis gwartet hei, stöh hüt nume noh d Überraschte vom Wöschhus und en alte Schopf. Für üs Theaterlüt isch es imponant und emotional gsi, a däm gschichtsträchtige Ort dörfe ds stah.

Uf em Wäg zrugg zum Meieriedpintli isch nadisnah wieder plouderet worde. Und no lang si mer denn ir Gartewirtschaft ghocket, hei zäme glachet, und is am schöne Spätsommerabe gfröit. Ou der schönscht Sundi geit mal ds Änd. Mit de beschte Wünsch für die folgende Produktionen i

de Gruppene und em Versprache, die nach Möglichkeit ou ds bsueche, hei mir üs verabschiedet und si uf e Heiwäg gange.

Die nöie Strukture verbessere und vereifache d Kommissions- und Vorstandsaufgabe. So richtig «schlank» und mit viel Tatedrang si mir ungerwägs.

Nöi si mir itze es Trio i der Fachgruppe Theater. D Annemarie Bütikofer und d Iria Kobler hälfe mir, das schöne Ämtli nöi ds gestalten. Hätzlich willkomme.

Ig bi sicher, dass mir zäme mit interessierte Lüt viele schöni Theatermomänte chöi erlabe.

So wird für mi das scho ne Monet alte Jahr ou es Jahr vom Nöiafang. I fröie mi druf.



**Medienkommission (MEKO)**

*Bericht von Marlis Mosimann*

Langsam konnten wir wieder zur Normalität zurückkehren. Keine Online-Sitzungen mehr und und ...

Wie schon seit längerem war die Kommission im Verbandsjahr nicht voll besetzt. Vertretungen aus mehreren Landesteilen fehlten. Zum Glück erhielten wir dennoch Daten und Informationen geliefert.

Die MEKO-Mitglieder trafen sich zu drei Sitzungen für die Vorbereitungen der «Berner Trachten Aktuell» Ausgaben. Es war schön, sich wieder persönlich zu sehen, um über die verschiedenen anstehenden Aufgaben zu diskutieren.

Weitere Besprechungsthemen waren:

- wer arbeitet in der zukünftigen FG Medien mit
- wie organisieren wir uns
- gibt es Änderungen beim Erscheinungsbild der einzigen BTA-Ausgabe
- wie sieht die Gestaltung der zwei neuen Info-Blätter aus

*Verabschiedung*

Ruth Frey hat sich entschlossen in Zukunft nicht in der FG Medien mitzuarbeiten. Sie war lange

MEKO-Mitglied und während den letzten 8 Jahren zuständig für das Protokoll.

Unseren traditionellen MEKO-Abend genossen wir in gemütlicher Runde, begleitet von einem feinen Essen.

Gespannt auf die Änderungen im Bezug auf die Vision 22 werden wir das 2023 in Angriff nehmen und sind voller Zuversicht auf ein gutes Gelingen.

**Website**

*Bericht von Danielle Zaugg*

Danke den Gruppen, die einen Beitrag über ihre Aktivitäten für die Homepage lieferten. Es können in den nächsten Jahren mehr sein!

Der Dezember stand im Zeichen der Umstrukturierung der BTV auch im Web. Pünktlich am letzten Tag des 2022 konnten wir die neuen Strukturen auch auf der Homepage präsentieren. Danke an alle, die mich dabei unterstützt haben.

**Facebook**

Wie schon in den letzten Jahren zeichnet Isabelle Kobel für den Auftritt der BTV auf «facebook» verantwortlich.



## Trachtenmodeschau in spezieller Umgebung

Am Freitagnachmittag fand an der Belle Epoque Woche in Kandersteg eine Trachtenmodeschau statt.

Zum Programm der Belle Epoque gehört eine Modeschau. Nach den Belle Epoque Kleidern, Bademode und Dessous waren in diesem Jahr die Trachten an der Reihe.

Im gut gefüllten Saal im Waldhotel Doldenhorn (180 Gäste) konnte Marianne Gnägi die von ihr zusammengestellte Trachtenschau präsentieren. Zu den lokalen Trachten kamen einige ausserkantonale dazu.

Das Programm begann mit zwei Zürcher Trachten und einer Aargauer Sonntagstracht. Als erster Oberländer Beitrag wurde die Spiezener Winzertracht gezeigt. Leider ohne Männertracht, die mit den Knickerbockerhosen immer ein Blickfang ist.

Die nächste Tracht, eine Sonntagstracht von Visp, kam aus dem Wallis.

Die bekannte Gotthelftracht wurde in verschiedenen Variationen gezeigt. Der erste Mann zeigte sich im Berntuchanzug. Die Uhrenkette wurde oft aus den Haaren der Liebsten gefertigt.

Die nächsten Trachten kamen aus dem Kanderthal, der Mann in der blauen Bluse (Burgunder oder Fuhrmanns Bluse) und die Frau in der Prässtracht, die aus dem Frutigland kommt. Den Abschluss des Oberländerreigens machte der schwarze Manchestermutz, welcher vorwiegend im Berner Oberland getragen wird.

Als nächstes kam das Paar im Berntuchanzug und in der Tschöpltracht. Diese langärmelige Tracht wird zu speziellen Feiertagen, zum Beispiel Hochzeit, getragen und darin wird in der Öffentlichkeit nicht getanzt. Die beiden bekannten Berner Trachten, Sonntagstracht und Münstertocht, mit ihrem glänzenden Filigransilberschmuck machten den Abschluss des Berner Teils.

Zwei Solothurner Varianten, die Ausgangstracht sowie die Solothurner Schwarzbubentracht, zeigten Beispiele aus dem katholischen Teil der Schweiz. Zu diesen gehörte auch die Walliser Werktagstracht.

Den Abschluss machte das Ehepaar in der Zürcher Weinländertracht, die Frau mit ihrem speziellen Tellerhut.

*Willi Glauser / Marianne Gnägi*



Weitere Fotos auf der Website BTV



**WICHTIGE DATEN**
**STV**

29.04.2023	CH-Gesamtchor Probe	Zofingen
10.06.2023	Delegiertenversammlung	Zürich
30.09.2023	CH-Gesamtchor Probe	Zofingen
28.10.2023	Kurs TMK «Haare flechten»	Region Bern
03.11.2023	KOKJ Tagung STV	Nidwalden
04.11.2023	KOKJ Tagung STV	Nidwalden
04.11.2023	Sing-WE STV	Interlaken
05.11.2023	Sing-WE STV	Interlaken

**2024**

28.06.2024	Eidg. Trachtenfest	Zürich
29.06.2024	Eidg. Trachtenfest	Zürich
30.06.2024	Eidg. Trachtenfest	Zürich

**BTV**

22.04.2023	Probe Bärner Singlüt	Burgdorf, Pestalozzi-Schulhaus
06.05.2023	Delegiertenversammlung	Burgdorf, Markthalle
06.05.2023	Bärner Frühligsball	Burgdorf, Markthalle
06.06.2023	Tag der Tracht	Thunersee Schifffahrt
23.06.2023	Probe Bärner Tanzlüt	Belp, Dorfschulhaus
15.09.2023	Probe Bärner Tanzlüt	Belp, Dorfschulhaus

**2024**

13.01.2024	1. Sing- und Tanz WE	Lyss, Bildungszentrum Wald
14.01.2024	1. Sing- und Tanz WE	Lyss, Bildungszentrum Wald
20.01.2024	2. Sing- und Tanz WE	Lyss, Bildungszentrum Wald
21.01.2024	2. Sing- und Tanz WE	Lyss, Bildungszentrum Wald
04.05.2024	Bärner Frühligsball	Burgdorf, Markthalle

**Emmental / Oberaargau**

28.04.2023	Singprobe	Herzogenbuchsee, Aula Mittelholz
28.04.2023	Tanze mitenand	Zollbrück, Rest. zur Brücke
05.05.2023	Tanze mitenand	Zollbrück, Rest. zur Brücke
26.05.2023	Singprobe	Herzogenbuchsee, Aula Mittelholz
26.05.2023	TL Kurs FG KJ	Rohrbach, Turnhalle
04.06.2023	Kant. Tanzleiter Kurs	Zollbrück, Sek. Turnhalle
06.06.2023	Tag der Tracht	Herzogenbuchsee, im Park
27.06.2023	Tanzprobe Jugend	Herzogenbuchsee
30.06.2023	Singprobe	Herzogenbuchsee, Aula Mittelholz
11.08.2023	Singprobe	Herzogenbuchsee, Aula Mittelholz
11.08.2023	Tanze mitenand	Zollbrück, Rest. zur Brücke
18.08.2023	Tanze mitenand	Zollbrück, Rest. zur Brücke
25.08.2023	Singprobe	Herzogenbuchsee, Aula Mittelholz
25.08.2023	Tanze mitenand	Zollbrück, Rest. zur Brücke
27.08.2023	Tanzsonntag Kinder	Trubschachen, Mehrzweckanlage
30.08.2023	Tanzprobe Jugend	Herzogenbuchsee
02.09.2023	8. Emmentaler Tanzabend	Oberburg, MEZWAN

**Sing- und Tanznachmittag zum zehnten Mal im Landgasthof Bad Gutenberg in Lotzwil**

Endlich wieder – wie schön! Nach den zwei Jahren Pandemie trafen sich am 16. Februar 2023 55 Trachtenmitglieder der Region Emmental/Oberaargau zum gemütlichen Beisammensein mit Tanz und Gesang.

Bei der herzlichen Begrüssung aller Mitglieder durch den Regionen-Vertreter Emmental/Oberaargau, Fritz Haldimann, richtete er auch einen speziellen Gruss an Danielle Zaugg, Vertre-

rin der Geschäftsleitung Aktivitäten, und an alle Teilnehmer aus dem «alten» LT Emmental. Nachdem wir unsere Bestellung für das leibliche Wohl aufgegeben hatten, forderte Greti Tschabold mit Elan die Sänger und Sängerinnen auf, sich aufzustellen zum ersten Block «Singen». *Fröhlich klingen uns're Lieder*, gefolgt von *1 dyne schöne n Ouge und Zäme singe*. Und wie das klang! Man konnte meinen, wir hätten erst kürzlich zusammen geprobt.

Darauf folgte der erste Tanzblock. Hanni Stalder hatte wieder Tänze ausgewählt, die wir gerne tanzen und die uns kein Kopfzerbrechen

bescherten. Diese waren im ersten Block *Der Burdlefer, Heidiland und Örgelihuus*.

Danach hörten wir gerne Markus Zigerli zu, der wieder einige ausgewählte Geschichten und Gedichte zum Besten gab. So das chinesisch-bärndütsche Gedicht: *Vo de Cinese vo der Gsandtschaft z' Bärn, welche einen Ausflug machten und Sätze hörten wie Gang, gang! Ching, chumm! U stogle nid gäng ...* Es tönte wohl in den Ohren der zwei Chinesen etwas chinesisch, so dass sie Heimweh bekamen. Oder *Es Kamel und Suberi Bei*. Noch einigen weiteren so kurzweiligen und lustigen Geschichten hörten wir gerne zu.



Anschliessend freuten wir uns auf das Zvieri – die Einen mit etwas Süssem, die Anderen mit etwas Salzigen je nach Lust. Nach dem Essen, Trinken und Schnädere folgten die nächsten Sing- und Tanzblöcke. So schnell ging dieser gemütliche Nachmittag vorüber. Alle Trachtenleute, jüngere und ältere – das älteste Mitglied Ruth Strahm (88 Jahre!) erhielt einen besonderen Applaus – genossen diesen abwechslungsreichen, lustigen und unterhaltsamen Nachmittag sehr.

Ein herzliches Dankeschön richtete Fritz Haldimann an Marianna Ramseier für das Organisieren des Nachmittags, an Markus Zigerli für das Erzählen und Vorlesen der zum Schmunzeln anregenden Geschichten. Einen ebenso herzlichen Dank an Greti Tschabold für die gute Auswahl der Lieder, an Hanni Stalder für die passende Auswahl der Tänze. Der wunderschöne Frühlingsblumenstrauss, den sie zum Dank erhielten, überraschte sie und bereitete ihnen grosse Freude. Auf ein Neues im Jahr 2024!

Ruth Frey



## **Jura Bernois / Mittelland / Seeland**

27.04.2023	Tanze miteneand	Kehrsatz, Aula Selhofen
12.05.2023	TL Kurs FG KJ	Spiez, Kirchgemeindehaus
11.06.2023	Kant. Tanzleiter Kurs	offen
01.09.2023	TL Treffen	offen

## **Oberland**

12.05.2023	TL Kurs FG KJ	Spiez, Kirchgemeindehaus
18.06.2023	Kant. Tanzleiter Kurs	Reichenbach, Kirchgemeindehaus

## **Wie trage ich meine Haslitrachten**

Mit grosser Freude konnten wir am Informativabend vom 17. Januar 2023 gut 40 Personen im Saal des Alpbachhüüs der Stiftung Alpach begrüssen. Kathrin Kohler, diplomierte Trachtenschneiderin, hat mit grosser Kompetenz die verschiedenen Trachten des Oberhaslis vorgestellt. Sie zeigte die diversen Arten der «Zöhistecker und Lüüder». Ebenfalls ging sie darauf ein, dass es nicht nur violette Socken, sondern auch graue mit einem originellen Dekorationsstreifen gibt. Sie weiss auch, wo die verschiedenen Zubehörerhältlich sind. Die Anwesenden zeigten mit den

zahlreich gestellten Fragen, dass ein grosses Bedürfnis an Informationen zur Haslitracht besteht. Am Schluss konnten alle Interessierten die aufgelegten Bücher, Informationsblätter und diverses Zubehör anschauen und befühlen. Auch bestand die Möglichkeit, sich mit Kathrin Kohler persönlich auszutauschen.

Die Initiantinnen Kathrin Kohler und Marianne Gnägi, Präsidentin der Trachtenberatungskommission (krankheitsbedingt abwesend), und die Trachtengruppe Oberhasli konnten auf einen gelungenen Abend zurückschauen.

*Greti Nufer und Margrit Heim*



## SINGLEITUNG GESUCHT AB FRÜHLING 2023



Im Moment sind wir **ca. 24 singfreudige Frauen und Männer** und singen 4-stimmige Lieder in unterschiedlichen Stilrichtungen.

Wir üben **alle 2 Wochen am Montag** von 20.00–21.45 Uhr im **Dorfschulhaus Neuenegg**.

Pro Jahr hatten wir (vor Corona) ca. 1–2 Auftritte mit Singen und Tanzen in Altersheimen. Diese Möglichkeiten sind wir wieder am Aufbauen.

Zudem unterstützen wir jeweils im Oktober den Erntedank-Gottesdienst in der Kirche Neuenegg. Dazu freuen wir uns, alle 2 Jahre unsere 5 Unterhaltungsabende mit Singen, Tanzen und einem Theater durchzuführen – dieses Jahr wird das Ende März sein.

Alle paar Jahre umrahmen wir auch ein Konzert der Musikgesellschaft Sternenbergr Neuenegg.

Die Probeabende und die Auftritte werden selbstverständlich entlohnt.

Wir freuen uns über jede Kontaktaufnahme bei:

M. Balmer 031 751 12 71 / balmer.m.r@bluewin.ch

oder unserer Dirigentin E. Stooss 031 755 62 45 / 079 740 81 49

### Trachtengruppe Neuenegg und Umgebung

Sie sind selbstverständlich auch ohne Trachtenkleid herzlich willkommen.

### Zu verkaufen

## 3 KOMPLETTE TRACHTEN AUS DEM OBERLAND

Bilder finden Sie unter:

[www.trachtenvereinigung-bern.ch/aktuell/marktplatz/trachtenboerse](http://www.trachtenvereinigung-bern.ch/aktuell/marktplatz/trachtenboerse)



**Verkaufspreis auf Anfrage.**

Melden Sie sich bei:

Franziska Mala, 3800 Interlaken / Tel. 076 571 88 79 / f.mala@bluewin.ch

# Happy Birthday

## Gratulation zum Geburtstag

Am 6. April 2023 darf Vreni Agostini aus Unterseen, Ehrenmitglied der Bernischen Trachtenvereinigung, bei guter Gesundheit ihren 80. Geburtstag feiern. Vreni hat über viele Jahre aktiv in der BTV mitgewirkt. Speziell zu erwähnen sind: Sekretärin im Vorstand der BTV, Organisatorin der Kandersteger- und der Appenbergerwoche. Einsitz hatte sie auch in der Mitglieder-Werbekommission sowie als Vertretung des Oberlands in der MEKO.

Wir gratulieren der Jubilarin herzlich und wünschen ihr für das neue Lebensjahr weiterhin

**alles Gute und viel Freude**

im Kreise der Trachtenfamilie.



## Trachten-Atelier

*Massanfertigung von Bernertrachten*

*Trachtenänderungen*

*Trachtenstoffe und Zubehör*



*Karin Brunner*

*Dipl. Trachtenschneiderin*

*Lindenweg 6, 3273 Kappelen*

*032 392 16 73*

*[www.trachten-atelier.jimdo.com](http://www.trachten-atelier.jimdo.com)*

**WANN / WER / WAS / WO**

Bitte die Veranstaltungen per Email an folgende Adresse mailen:  
marlis.mosimann@appenberg.ch

**Ab sofort werden die Einträge gratis publiziert!!!  
Achtung! Bitte vermerken ob «Tanzen, Singen und/oder Theater»**

WANN	WER	WAS	WO
Sa. 15.04. 19.00	TG Schüpbach	Unterhaltungsabend	Schüpbach, Turnhalle
So. 30.04. 09.00	TG Reutigen	Burezmorge	Reutigen, Turnhalle



**Ein regiONaler Betrieb.**

Worbentalstrasse 28  
3063 Ittigen  
031 921 11 16  
mail@ruchdruck.ch  
ruchdruck.ch

*druckerei***ruchag**





**Trachtenstübli**  
Eva Orsinger

Neuanfertigungen, Änderungen  
und Trachtenzubehör

Dipl. Trachtenschneiderin

 Blumensteinstrasse 4A, 3665 Wattenwil

 033 356 37 10

 evaorsinger.trachten@hotmail.com



## Teilnehmer Sing- und Tanz-Wochenende 14. + 15. Januar 2023

Redaktionsschluss **18. Juni 2023** dernier délai pour la remise des textes  
Redaktion/rédaction: Marlis Mosimann, HOTEL APPENBERG, Appenbergstrasse 36,  
3532 Zäziwil, Tel. 031 790 40 40, E-Mail: marlis.mosimann@appenberg.ch  
Geschäftsleitung, BTV/présidente ABC: Vreni Kämpfer, Vorholzmattweg 17,  
3428 Wiler b. Utzenstorf, Tel. 032 665 48 87, E-Mail: vreni.kaempfer@bluewin.ch  
Kasse/caisse: Franziska Christen, Friesenberg 220, 3464 Schmidigen-Mühleweg,  
Tel. 034 415 13 05, E-Mail: christen.friesenberg@bluewin.ch  
Mutationen/mutations: Hansueli Wyss, Mühlenenstrasse 3, 3812 Wilderswil,  
Tel. 079 296 93 51, E-Mail: hu-wyss@bluewin.ch  
Bücher- und Kartenbestellung/commande de livre et de cartes:  
Rosmarie Münger, Innerdorf 3, 3046 Wahlendorf,  
Tel. 031 829 24 23 / 079 730 06 75, E-Mail: rosmariemuenger@bluewin.ch  
Druck/Impression: Druckerei Ruch AG, Worbentalstrasse 28, 3063 Ittigen, Tel. 031 921 11 16,  
E-Mail: mail@ruchdruck.ch  
Homepage: [www.trachtenvereinigung-bern.ch](http://www.trachtenvereinigung-bern.ch)